

คำประกาศเกียรติคุณ  
นายกรุณา กุศลาสัย  
ในโอกาสที่มหาวิทยาลัยบูรพามอบปริญญา  
ศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์  
พุทธศักราช 2541

---

นายกรุณา กุศลาสัย สำเร็จการศึกษาสาขาวิชาการศึกษา จากมหาวิทยาลัยวิชาการศึกษา  
สวนดุสิต กรุงเทพมหานคร โดยศึกษาวัฒนธรรมของอินเดีย ทั้งด้านศาสนา ปรัชญาและวรรณคดี  
นอกจากนี้ยังเลือกศึกษาภาษาสันสกฤต ภาษาอังกฤษ และภาษาอินเดีย จนสามารถสอบได้ชั้น  
อนุปริญญาทางภาษาดังกล่าว ความสามารถทางภาษาฮินดีของนายกรุณา กุศลาสัย อยู่ในระดับดีเยี่ยม  
จนสามารถสอบได้ที่หนึ่งของประเทศอินเดีย

ด้วยความสามารถด้านภาษาดังกล่าว นายกรุณา กุศลาสัย ได้ผลิตวรรณกรรมด้านสารคดีและ  
การแปลงานภาษาต่างประเทศ ซึ่งส่วนใหญ่เป็นภาษาสันสกฤต อังกฤษ และฮินดี เป็นภาษาไทย  
เป็นผลให้วงวรรณกรรมไทยมีหนังสือที่มีคุณค่า ทั้งเชิงวรรณศิลป์ เชิงสร้างสรรค์ความคิด และเชิง  
วัฒนธรรมสัมพันธ์ เป็นจำนวนมาก เช่น ชีวิตประวัติของข้าพเจ้า แต่นักศึกษา และ โลกมองพี่น้องกัน  
งานเหล่านี้เผยแพร่อย่างกว้างขวาง เป็นคุณประโยชน์แก่วงวรรณกรรม และวงวิชาการอย่างยิ่ง ทำให้  
นายกรุณา กุศลาสัย ได้รับรางวัลศรีบูรพา ประจำปี 2538 และรางวัลผู้มีผลงานดีเด่นด้านวัฒนธรรม  
สาขาวรรณศิลป์ (แปล สารคดี ความเรียง) ประจำปี 2539

นอกจากนี้ นายกรุณา กุศลาสัย ยังเป็นผู้มีบทบาทในด้านพุทธศาสนา และการศึกษา  
โดยรับเป็นอาจารย์พิเศษบรรยายวิชาสันสกฤต และวิชาธรรมะภาคภาษาอังกฤษ ถวายแด่พระนิสิต  
ของมหาจุฬาลงกรณราชวิทยาลัย และเขียนวรรณกรรมทางพุทธศาสนา เช่น พุทธทาสรำลึก พราหมณ์  
พุทธ ฮินดู และอโศกมหาราช ธรรมิกราชา ผู้ยิ่งใหญ่ของชาวพุทธ ทำให้ได้รับรางวัลและเกียรติบัตร  
จากสมเด็จพระญาณสังวร สมเด็จพระสังฆราช สกลมหาสังฆปริณายก และเป็นผู้บรรยายพิเศษวิชา  
ภาษาสันสกฤต ภาษาอังกฤษ การแปลข่าว ให้แก่มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย  
มหาวิทยาลัยศิลปากร และมหาวิทยาลัยอื่น ๆ

ด้วยเกียรติคุณ และผลงานอันเป็นคุณูปการแก่วงวรรณกรรมไทย พุทธศาสนา และการศึกษา  
ดังกล่าว สภามหาวิทยาลัยบูรพา ในการประชุมครั้งที่ 4/2541 จึงมีมติเป็นเอกฉันท์ให้มอบปริญญา  
ศิลปศาสตรดุษฎีบัณฑิตกิตติมศักดิ์ แก่ นายกรุณา กุศลาสัย ไว้เป็นเกียรติประวัติสืบไป